



BAKU?  
PONIAŁ  
SIE  
GONIE

PREMIERA: 23.11.2025



Współorganizacja i produkcja Teatru Lalki i Marionetek Toruń



MIASTO  
TORUŃ

Nasze partnerstwo

**STRABAG**  
WORK ON PROGRESS

Sponsor:





Scenariusz i Reżyseria: **Karolina Okurowska-Wabnic**

Scenografia: **Sebastian Siepietowski**

Muzyka: **Maria Kępisty**

Choreografia: **Agnieszka Klotzer**

Inspicjentka: **Edyta Borszewska**

**Premiera: 23.11.2025**

**Czas trwania: 50 min**

**Od lat: 5**

Obsada:

Yukii – **Martyna Braca**

Mama Yukii, Urana Mochi, Shikigami, Oni 1 – **Edyta Łukaszewicz-Lisowska**

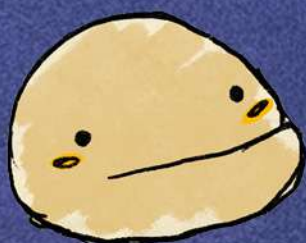
Yamauba, Urana Mochi, Shikigami – **Edyta Soboczyńska**

Tanuki – **Jakub Durniat**

Urana Mochi, Shikigami, Oni 2 – **Rafał Przytockii**

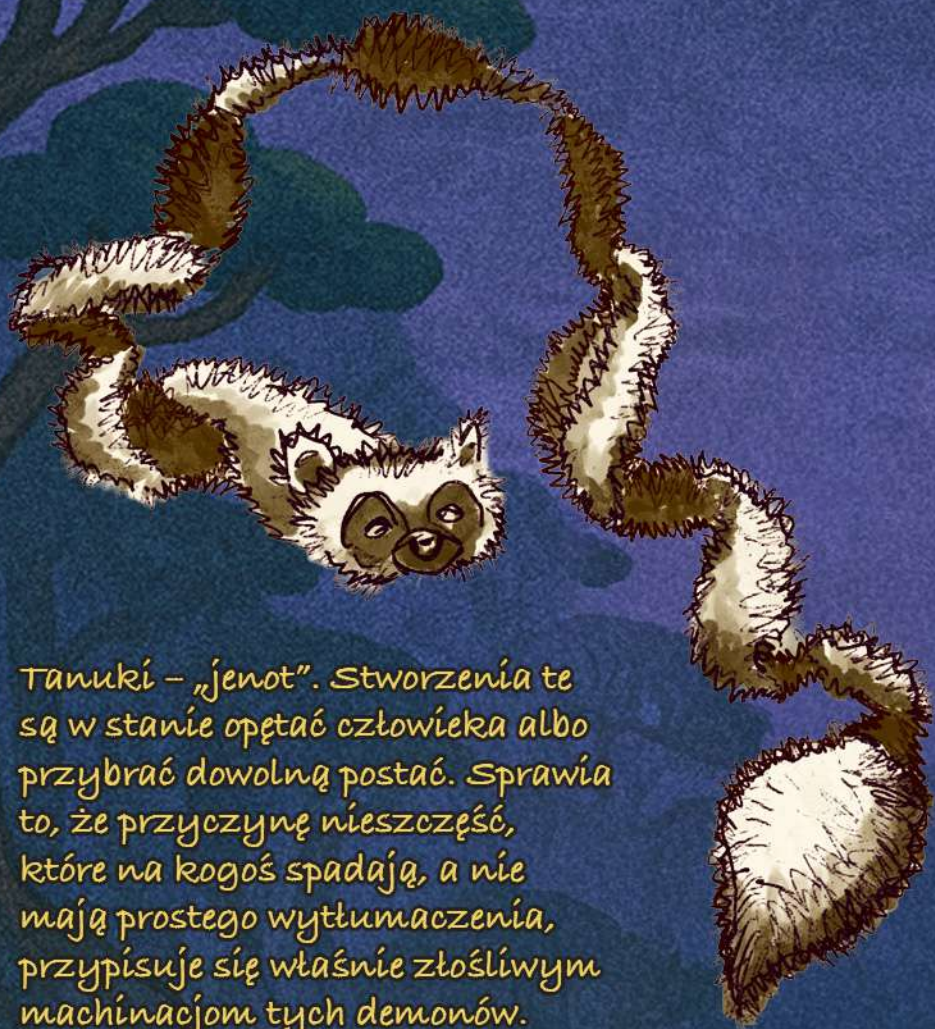
W naszej opowieści  
inspirujemy się mitycznymi  
japońskimi postaciami.

Poznaj je!



Źródło opisów postaci:  
W. Vargas, *Bestiariusz japoński. Yōkai*,  
Wydawnictwo BOSZ, Lesko 2025.

# ТАИЦКИ



Tanuki – „jenot”. Stworzenia te są w stanie opętać człowieka albo przybrać dowolną postać. Sprawia to, że przyczynę nieszczęść, które na kogoś spadają, a nie mają prostego wytłumaczenia, przypisuje się właśnie złośliwym machinacjom tych demonów.

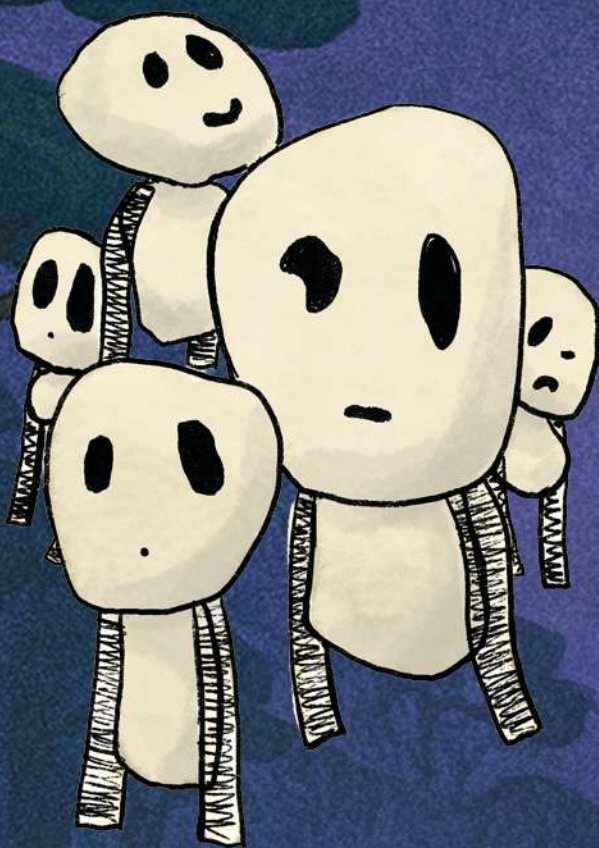
W naszej historii Tanuki jest jednak stworem przyjaznym. Wspiera Yuki i trwa przy niej w jej trudnej wędrówce.

# YAMAUBA



Yamauba – „górska wiedźma”, skojarzyć ją można ze słowiańską Babą Jągą. Zwykle się uważa, że jest starą wiedźmą mieszkającą w zalesionych górach, z dala od osad ludzkich.

# SHIKIGAMI



Shikigami – „duchy zaklęć”. Przyjmują postać ścinków papieru, szlachetnych kamieni, misternych figurek, pokraccznych stworzeń, zwierząt, a nawet ludzi. Bezwolnie wypełniają rozkazy swoich panów. Są wszechobecne i niewidzialne, ale gdy to konieczne, mogą przybrać postać realną.

# ONI

*Oni – „ogr”. Tępawy wielkolud o dzikim usposobieniu.*



*Zasiedla piekło lub jaskinie w wysokich górach. Rodzi się z najgorszych nieczemników, gdy ci po śmierci trafiają do któregoś z piekieł.*

# BAKU



Baku – powstał z części ciała  
różnych zwierząt. Ma on tułów  
niedźwiedzia, głowę słonia, oczy  
nosorożca, ogon bawołu, a porusza  
się na czterech potężnych tygrysiach  
łapach. Jest ulubieńcem niebios i troskliwym  
opiekunem ludzi. Wszędzie, gdzie podąży  
baku, tam pojawia się szczęście i zdrowie.  
Emanuje aurą odpędzającą złe demony.  
Żywi się koszmarami, które ostrożnie śpiją  
ze śpiących, robiąc miejsce kolorowym snom.

Przed wami kilka japońskich słów i zwrotów.  
Czy umiecie je wytapać podczas spektaklu?

-chan (～ちゃん) – przyrostek, którego w języku japońskim można używać wobec przyjaciół, bliskich kolegów lub dziewczyn, z którymi mamy bliską relację.

-sama (～さま) – to honorowy tytuł grzecznościowy w języku japońskim, używany dla wyrażenia głębokiego szacunku wobec drugiej osoby.

Baku sama wa doko? (バクさまはどこ?) – gdzie jest Baku?

Choko to~ (チョコと~) – z czekoladą...

Doki! Doki! (ドキ!ドキ!) – wyraz onomatopieczny oznaczający bicie serca ze strachu.

Doko? (どこ?) – gdzie?

Gaku! Gaku! (ガク!ガク!) – wyraz onomatopieczny oznaczający trzęsienie, drżenie ze strachu.

Gohan to Ne (ごはんとね) – z ryżem...

Hai! (はい!) – Dobrze!

Hani miruku (ハニー ミルク) – mleczko z miodem

Heiwa (へいわ) – równowaga

Hotto... hotto... hotto... (ほっと...ほっと...ほっと...) – wyraz onomatopieczny znaczący tyle, co ulga, oddech spokoju.

íie (いいえ) - Nie

Jagaimo-san no soba ni? (じゃがいもさんのそばに?) - a obok ziemniaczka?

Konbanwa! (こんばんは!) - dobry wieczór!

Kōkan (こうかん) - zamiana

Nani? (なに?) - co?

Nigeta (にげた) - uciekły, \*nigeru (にげる) - uciekać

Ochitsuite, Yukii-chan (おちついて、ゆきいちゃん) - spokojnie, Yukii...

Okaachan (おかあちゃん) - mama

Ore mo (おれも) - ja też

Oyasumi! (おやすみ!) - dobranoc!

Sā, ikō! (さいこう!) - ruszajmy!

Sapōto (サポート) - wsparcie

Shiranai~ (しらない~) - nie wiem

Teishi! (ていし!) - stop!

Un, shitteru~! (うん、しってる~!) - tak, wiem!

Zoku! Zoku! (ぞく!ぞく!) - wyraz onomatopieczny oznaczający dreszcze, uczucie ekscytacji, napięcia lub zimna, które mogą wywoływać ciarki.

By okiełznać strachy, w spektaklu  
malujemy naszą opowieść światłem...

Namaluj swój strach, a potem dorysuj,  
jak możesz sobie z nim poradzić!

Straszliwe ogry?  
W różowych spódniczkach!

Jadowite węże?  
Na deskorolkach!

Ogromne pajaki?  
W śmiesznych kapeluszach!



Dyrektor: Zbigniew Lisowski

Główna księgową: Sylwia Szalkiewicz

Samodzielne stanowisko ds. płac: Sylwia Olewnik

Specjalista ds. kadr, płac i sekretariatu: Anna Gralak

Główny specjalista ds. kultury-manager-archiwista: Szymon Spichalski

Kierownik literacki: Bartosz Adamski

Kierownik produkcji: Laura Słabińska-Grzęda

Kierownik muzyczny: Jan Gembala

Kierownik pracowni teatralnych: Jarosław Kamiński

Kierownik administracyjno-techniczny: Wojciech Ulatowski

Realizatorzy dźwięku i światła: Mateusz Ulatowski,

Przemysław Kruszyński, Bartosz Szreiber

Inspicjentka: Edyta Borszewska

Techniczna obsługa sceny: Wojciech Domański, Artur Kowalczyk,

Sławomir Marks, Bogdan Olszewski

Pracownie teatralne: Barbara Gomólska, Allen Korniluk, Tadeusz Makowski

Dział Organizacji Widowisk:

Kierownik: Marta Kaźmierska

Organizatorzy-realizatorzy: Marlena Kuliś, Anna Sadecka

Koordinator ds. dostępności: Ewa Gajtkowska

Specjalista ds. zaopatrzenia-kierowca: Mateusz Czyżniewski

Portierzy: Jacek Melerski, Adam Ćwik

Pracownik gospodarczy: Olena Kucińska



MIASTO  
TORUŃ

**STRABAG**  
WORK ON PROGRESS

